

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 35.512/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 21 mai 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "fixant les modalités selon lesquelles les agents qui relèvent d'une institution visée à l'article 31 du statut des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent recevoir un mandat de directeur général ou de directeur général adjoint dans lesdits organismes", a donné le 18 juin 2003 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 35.512/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 21 mei 2003 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot vaststelling van de wijze waarop de ambtenaren die behoren tot een instelling bedoeld in artikel 31 van het statuut van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een mandaat van directeur-generaal of adjunct-directeur-generaal kunnen opnemen bij de genoemde instellingen", heeft op 18 juni 2003 het volgende advies gegeven :

L'article 8, alinéa 3, de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale dispose que :

"L'Exécutif nomme le personnel du Service d'incendie. Il peut autoriser l'engagement de personnel sous le régime du contrat de travail selon les dispositions fixées par ou en vertu de l'article 8 de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, modifié par la loi du 20 février 1990".

Cette disposition ne prévoit que la nomination et l'engagement par contrat de travail et non la désignation pour l'exercice d'un mandat temporaire. L'ordonnance du 29 mars 2001 relative à certains organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale a modifié les législations organiques du Centre informatique de la Région de Bruxelles-Capitale, de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, de la Société du Logement de la Région bruxelloise et de la Société régionale du Port de Bruxelles pour prévoir une telle possibilité, ce qu'il n'a pas fait pour le Service d'incendie et d'aide médicale urgente.

En ce qu'il concerne le Service d'incendie et d'aide médicale urgente, l'arrêté en projet est dépourvu de fondement légal.

Observations d'ordre linguistique

Dans la version néerlandaise du projet, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

Dans les articles 2 et 3, il y a lieu de remplacer le mot "begeven" par le mot "toegekend" et les mots "titularis" et "titularissen" respectivement par les mots "houder" et "houders". Cette dernière observation vaut aussi pour l'article 4.

Artikel 8, derde lid, van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp bepaalt :

"De Executieve benoemt het personeel van de Brandweerdienst. Zij kan toelating verlenen personeel aan te werven onder het stelsel van arbeidsovereenkomst volgens de bepalingen vastgesteld bij of krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, gewijzigd bij de wet van 20 februari 1990".

Die bepaling voorziet alleen in de mogelijkheid van benoeming en werving onder het stelsel van arbeidsovereenkomst, niet in de mogelijkheid van aanstelling voor de uitoefening van een tijdelijk mandaat. Bij de ordonnantie van 29 maart 2001 betreffende sommige instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn de organieke voorschriften inzake het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest, het Brussels Instituut voor Milieubeheer, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en de Gewestelijke Vennootschap Haven van Brussel gewijzigd om in die mogelijkheid te voorzien, wat niet is geschied voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Wat de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp betreft, heeft het ontworpen besluit geen rechtsgrond.

Opmerkingen van taalkundige aard

In de Nederlandse versie van het ontwerp dienen de volgende correcties te worden aangebracht :

In de artikelen 2 en 3 vervange men het woord "begeven" door het woord "toegekend" en de woorden "titularis" of "titularissen" respectievelijk door de woorden "houder" of "houders". Deze laatste opmerking geldt ook voor artikel 4.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame M.-L. WILLOT-THOMAS,
Mevrouw

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs P. LIÉNARDY,
de Heren P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame C. GIGOT,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La note et le rapport ont été présentés par
M. M. JOASSART, auditeur adjoint.

De nota en het verslag werden uitgebracht
door de H. M. JOASSART, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version française et la
version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de
M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de
Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS